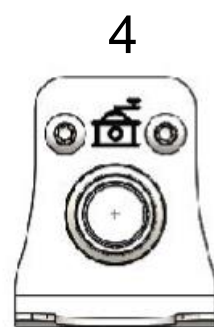
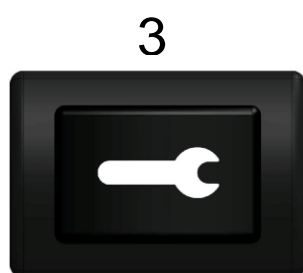
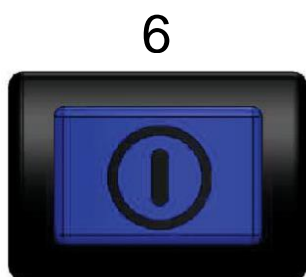
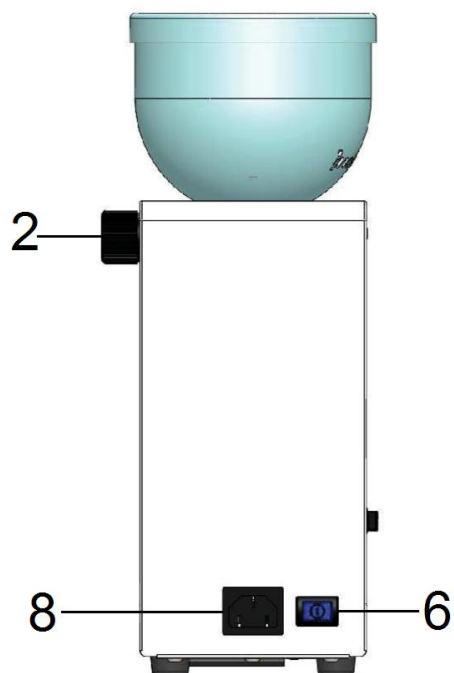
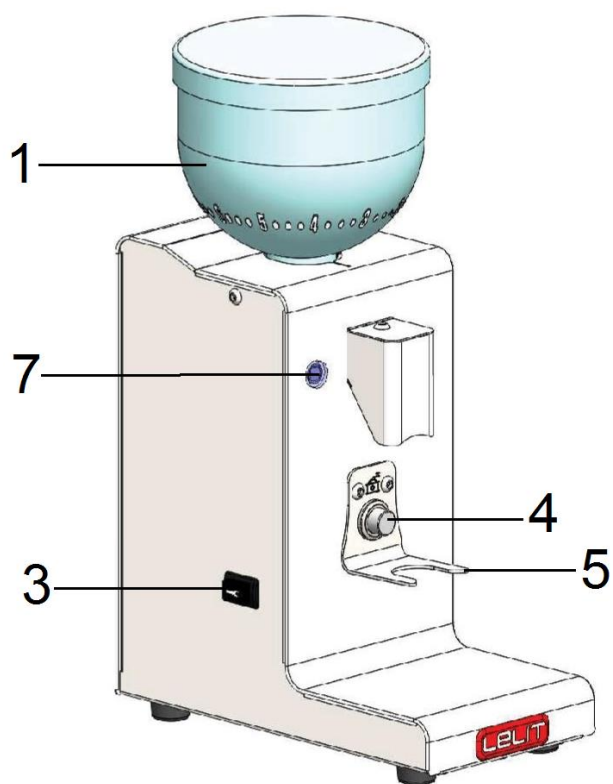


PL044MMT



MACININO A MACINE CONICHE CON TIMER
 COFFEE GRINDERS WITH CONICAL MILLS WITH TIMER
 KAFFEEMÜHLE MIT KONISCHEN MÜHLEN MIT TIMER
 MOULIN A CAFE AVEC MEULES CONIQUES, AVEC MINUTEUR
 КОФЕМОЛКА С КОНУСОБРАЗНЫМИ ЖЕРНОВАМИ С TIMER
 RASNITA DE CAFE A CU CUTITE CONICE SI TIMER





AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze contenute all'interno in quanto forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

- Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, poliuretano espanso, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Queste istruzioni mettono in guardia contro l'uso improprio.
- L'apparecchio è progettato unicamente per macinare caffè in grani.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come: aree di cucina in negozi, uffici ed ambienti di lavoro, comunità, dai clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, ambienti di tipo bed and breakfast. Non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Non installare l'apparecchio in una zona dove potrebbe essere utilizzato un getto d'acqua.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza esperienza e conoscenza solo se quest'ultime sono sotto sorveglianza oppure istruite rispetto all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e se capiscono i rischi connessi.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo dove possa essere usato solo da persone che ne abbia conoscenza ed esperienza, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.
- Non si assumono responsabilità per manomissione di qualsiasi componente dell'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita da bambini senza sorveglianza.
- Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è improprio e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- Non si assumono responsabilità per l'impiego di pezzi di ricambio e/o accessori non originali.
- Non si assumono responsabilità per riparazioni non eseguite presso centri di assistenza autorizzati.
- L'apparecchio non può essere lasciato incustodito e utilizzato all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Non pulire con getti d'acqua o immergere l'apparecchio.

In tutti i casi succitati la garanzia viene a decadere



AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Prima dell'accensione accertarsi che il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio e l'impianto elettrico sia munito di messa a terra.
- Non manomettere l'apparecchio. Per qualsiasi problema rivolgersi al personale tecnico autorizzato o al centro di assistenza più vicino.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina elettrica con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina elettrica all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina elettrica dalla presa, agire direttamente su di essa. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- In caso di danni alla spina elettrica o al cavo di alimentazione, farli sostituire solo ed esclusivamente dall'Assistenza Tecnica.
- Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente marcato sull'adattatore semplice, sulle prolunghe e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
- Staccare l'apparecchio dalla rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio e pulizia.
- Per ridurre il rischio di lesioni, evitare che il cavo di alimentazione cada liberamente dal tavolo e non lasciarlo vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.

DATI TECNICI:

Tensione: 220-230V 50/60Hz // Mod PL044MMT/120 120V 60Hz
Potenza: 150 W
Peso: 3 kg; Capacità: 250 gr
Max funzionamento in continuo 20 sec ON – 60 sec OFF

COMPONENTI :

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 – Contenitore caffè | 5 - Forcella |
| 2 – Manopola per la regolazione della macinatura | 6 – Interruttore ON/OFF |
| 3 – Pulsante programmazione | 7 – Spia accensione/programmazione |
| 4 – Pulsante erogazione caffè | 8 – Presa per cavo alimentazione |

ISTRUZIONI PER L'USO

- Estrarre il macinino dalla scatola e rimuovere tutti i sacchetti ed il materiale da imballo
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie piana, in modo tale da garantire un'ottima stabilità

Prima della messa in funzione accertarsi che:

- il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul fondo dell'apparecchio
- il cavo di alimentazione in dotazione sia collegato alla presa (8) dell'apparecchio, la spina sia infilata nella presa di corrente e l'interruttore (6) sia acceso. La conferma dell'accensione si ha se si accende la spia blu dell'interruttore
- ci siano chicchi di caffè nel contenitore (1).

Messa in funzione:

Prima di attivare elettricamente il macinino chiudere il contenitore contenente i chicchi con l'apposito coperchio. Premere il pulsante per la macinatura (4) con il portafiltro per iniziare la macinatura e ottenere il caffè macinato fresco direttamente nel portafiltro. Rilasciare il pulsante e verificare il grado di macinatura del caffè ottenuto e la quantità. In questa fase la spia (7) rimane accesa.

Regolazione micrometrica della macinatura:

Ruotare la manopola (2) di regolazione per modificare la granulometria del caffè macinato. La regolazione micrometrica non necessita di alcun bloccaggio. Regolare la macinatura col motore acceso se è presente del caffè tra le macine, a motore spento in assenza di caffè. Ruotare in senso orario (verso destra) per ottenere una macinatura più fine, in senso antiorario (verso sinistra) per ottenere una macinatura più grossa.

Regolazione della dose di caffè macinato:

1. L'apparecchio è dotato di una scheda elettronica programmabile, dove è possibile regolare il tempo di una dose. Il tempo di macinatura può essere variato da 2 a 20 secondi. Per procedere alla taratura della dose, entrare nella modalità di programmazione tenendo premuto per almeno 2 secondi il pulsante (3).
2. Quando la spia (7) si spegne, rilasciare il pulsante (3), la scheda entra in programmazione.
3. Se si vuole aumentare il tempo di macinatura premere ad impulsi il pulsante (3), ogni pressata corrisponde a mezzo secondo di aumento del tempo che viene visualizzato con un lampeggio della spia (7)
4. Se si vuole diminuire il tempo di macinatura, dopo essere entrati in programmazione, premere e mantenere SEMPRE premuto il pulsante (3) e dopo due secondi il conteggio del tempo va indietro di mezzo secondo alla volta, anche in questo caso viene visualizzato con un lampeggio della spia (7).
5. Per uscire dalla modalità di programmazione attendere 5 secondi oppure, se si vuole macinare subito il caffè, premere il pulsante (4) di erogazione; al termine dei 5 secondi la spia lampeggerà per i nuovi secondi impostati. Un lampeggio standard per ogni secondo e due lampeggi veloci ravvicinati per il mezzo secondo.

Impostazione della dose singola e/o doppia della macinatura:

Se viene impostato un tempo di macinatura per ottenere i 7gr consigliati per una caffè singolo, basta attendere la fine della macinatura e premere una seconda volta il pulsante (4) per ottenere i 14gr consigliati per un caffè doppio.

Memoria del tempo di macinatura:

Se durante la macinatura si smette di tenere premuto il pulsante con il portafiltro (per errore o per sistemare il caffè nel portafiltro) l'apparecchio tiene in memoria per tre secondi il tempo mancante impostato. La spia (7) lampeggiando ad intermittenza segnala che la dose non è completata, basta schiacciare di nuovo il pulsante in questo arco di tempo, per permettere all'apparecchio di completare la dose mancante, altrimenti l'apparecchio si azzerà.

Reset per impostazioni di fabbrica:

A macinino spento, tenere premuti i tasti (3) e (4) contemporaneamente ed accendere il macinino premendo il tasto (6) la spia (7) segnala l'avvenuto reset lampeggiando velocemente. Rilasciare i tasti (3) e (4). Con il tasto (6) spegnere e riaccendere il macinino. Le dosi impostate dalla fabbrica sono 6 secondi per 1 dose e 10 secondi per due dosi

Manutenzione ordinaria e precauzioni:

- Il grado di macinatura è importante per ottenere un caffè cremoso e cambia a seconda del tipo di caffè
- Si consiglia di sostituire periodicamente, quando si riscontra il loro logoramento, le macine coniche
- Per la sostituzione o la manutenzione di quanto sopra ci si deve rivolgere ad un centro assistenza autorizzato.



IMPORTANT SAFEGUARDS

This manual is an integral and essential part of the product. Please read all these warnings carefully as they provide important information on safe installation, use and maintenance. These instructions should be carefully retained for future reference.

- Store the packaging material (plastic bags, polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- This manual warns you against improper use.
- The appliance is only designed for grinding coffee beans.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; communities; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. It's not indicated for a continuous, professional use.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Do not install the appliance in a zone where a water jet could be used.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance must be installed in an environment where it can be used only by people that have knowledge and experience of it, especially for what concerns security and hygiene.
- No liability is accepted for the manumission of any component.
- Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.
- Any use other than that described above is improper and could be hazardous; the manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage arising from improper use of the appliance.
- No liability is accepted for the use of unauthorized spares and/or accessories.
- No liability is accepted for repairs not carried out by authorized service centers.
- The appliance must not be left unattended or used outdoors.
- The appliance must not be exposed to atmospheric agents (rain, sun, ice).
- The appliance should not be immersed in water or cleaned by spraying.

In all the above cases the warranty will be void.



ESSENTIAL SAFETY WARNINGS

As with all the electrical appliances, the risk of electric shock cannot be excluded, therefore, the following safety warnings should be carefully observed.

- Before switching on, ensure that the power supply voltage corresponds to that indicated on the plate on the base of the appliance and that the power supply is properly earthed.
- Do not tamper with the appliance. Contact an authorized technician or the nearest service centre for any problem.
- Do not touch the appliance if your hands or feet are wet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Ensure that the electrical outlet is always freely accessible so that the plug can be easily removed when necessary.
- When removing the plug, always hold it directly. It should never be removed by pulling on the power cord, as this can cause damage.
- To disconnect the appliance, remove plug from wall outlet
- In the event of any fault or malfunction, do not attempt to carry out repairs. Switch the appliance off, remove the plug and contact the Service Centre.
- In the event of damage to the plug or the power cord, do not operate the appliance, these should be replaced only and exclusively by the Service Centre.
- Do not use adapters, multiple sockets or extension cords. If their use is unavoidable, use simple adapters or multiple sockets and extension cords that conform to current safety standards, taking care not to exceed the current limit marked on the simple adapter or extension cord, or the maximum capacity of the multiple socket.
- Unplug from outlet when unattended, before assembling, disassembling, cleaning.
- To avoid injury risks, do not leave the power cord dangling from the table or next to hot surfaces, edges, sharp objects.

TECHNICAL DATAS:

Voltage: 220-230V 50/60Hz // Mod PL044MMT/120 120V 60Hz
Power: 150 W
Weight: 3 kg;
Capacity: 250 g
Maximum continuous functioning: 20 seconds ON – 60 seconds OFF

COMPONENTI:

- | | |
|------------------------|---|
| 1 – Beans hopper | 5 – Support for the positioning of the filterholder |
| 2 – Grinding knob | 6 – ON/OFF switch |
| 3 – Programming switch | 7 – Pilot lamp : grinder is on/programming |
| 4 – Grinding switch | 8 – Socket for power cord |

USER INSTRUCTIONS:

- Remove the grinder from its box and make sure that all packing parts have been taken off (including the protection bags).
- Lay the grinder on a flat surface to grant an optimal steadiness.

Before using the machine please check:

- that the voltage corresponds to the voltage required as stated on the technical data label, on the bottom of the appliance.
- that the power cord has been plugged in the grinder's socket (8) and in the wall socket and that the switch (6) is on. The confirmation that the switch is on is that the blue pilot lamp (7) is on.
- that the beans hopper (1) contains coffee beans.

Starting the machine:

Before switching the grinder on, make sure that the hopper is covered with the relative lid. Press the grinding switch (4) with the filterholder in order to start the grinding and obtain the freshly ground coffee directly in the filterholder. Release the switch and verify the grinding and the quantity of the ground coffee. During this phase the pilot lamp (7) is on.

Regulation of the micrometric grinding:

Rotate the grinding knob (2) to change the granulometry of the beans. Micrometric regulation does not require any blockage. Regulate the grinding with the grinder on if you have beans in the mills, with the grinder off if there are no beans. To regulate the grinding, rotate the grinding knob slightly (2) clockwise (to the right) to obtain a fine grinding, anti-clockwise (to the left) to obtain a coarse grinding.

Regulation of the ground coffee dose:

1. The grinder has an electronic programmable card, where you can program the grinding time for one dose. The grinding time can vary from 2 seconds to 20 seconds. To set the grinding dose, press the switch (3) for at least 2 seconds.
2. The pilot lamp (7) goes off because you are in the programming phase.
3. If you want to increase the grinding time, press the switch (3), each time you press it, you add half second to the time and the pilot lamp (7) blinks one time each half second that you have added.
4. If you want to diminish the grinding time, once you are in the programming phase, keep the switch (3) ALWAYS pressed and, after 2 seconds, the pilot lamp (7) will blink once for every half second you are diminishing. Once you've diminished the time you wanted, release the switch.
5. To exit from the programming modality, wait 5 seconds or, if you want to grind your coffee immediately, press the grinding switch (4). After 5 seconds the pilot lamp will blink showing you the seconds that have been set: one standard blink for each second and two quick blinks for each half second.

How to set the single / double dose:

If you set the time to get 7g (what we advise for 1 dose), wait till the grinder has finished grinding and press the switch (4) another time to get the double dose (14 g).

Memory of the grinding time:

If, during grinding, you release the switch (4) before the grinding is over (to adjust the coffee in the portafilter or by mistake), the grinder keeps in memory the remaining grinding time for three seconds. The pilot lamp (7) blinks to warn you that the set dose has not been totally released. Within three seconds, if you press the switch (4) again, the grinder will finish grinding the set dose. If you do not press it within three seconds, the grinder will not keep the remaining time in memory and the next time you press the switch (4), it will grind the set dose from the start.

Reset the set factory values:

With the grinder off, keep pressed the switches (3) and (4) contemporarily and then switch it on by pressing the switch (6). The pilot lamp (7) will confirm the reset blinking quickly. Release the switches (3) and (4). With the switch (6) turn the grinder off and then on again. The set factory values are 6 seconds for 1 dose and 10 seconds for 2 doses.

Routine maintenance and precautions:

- The grinding degree is the most important thing in order to obtain a creamy coffee. This degree changes according to the coffee blend.
- Please replace, once worn out, the conical mills.
- In order to change the conic mills, please contact an authorised service center.



ALLGEMEINE HINWEISE

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sorgfältig die darin enthaltenen Hinweise, denn sie liefern Ihnen wichtige Anweisungen bezüglich der sicheren Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polyurethan-Hartschaum usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Diese Hinweise warnen vor nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Das Gerät ist ausschließlich für das Mahlen von Kaffeebohnen gedacht.
- Das Gerät ist ausschließlich in Haushalt und ähnliche Gebräuche zu verwenden: Personalküche in Geschäfte, Büros und andere Arbeitsumgebungen; Von Kunden in Hotels, Motels und andere Wohnumfelder; Bed & Breakfast und ähnliche Strukturen. Es ist nicht für kontinuierliches, professionelles Mahlen gedacht.
- Das Gerät und der Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Setzen Sie das Gerät nicht Wasserstrahlen aus.
- Das Gerät darf nicht von Personen und Kindern, deren psychische, sensorische, oder geistige Fähigkeiten reduziert sind oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis oder ohne Aufsicht/Anleitung über deren sicheren Gebrauch oder nur im Bewusstsein der beteiligten Gefahr benutzt werden.
- Das Gerät kann nur in Umgebungen installiert werden, wo es Personen mit Erfahrung und Kenntnis besonders bezüglich Sicherheit und Hygiene gibt.
- Der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Aufbrechen von Komponenten.
- Reinigung und Pflege können nicht von Kindern ohne Aufsicht geführt werden.
- Jede andere Verwendung als die oben beschriebene ist nicht bestimmungsgemäß und kann Gefahren in sich bergen; der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts.
- Wir können keine Verantwortung für die Verwendung von anderen als Originalersatzteilen und/oder Originalzubehör übernehmen.
- Wir können keine Verantwortung für Reparaturen, die von nicht autorisierten Servicezentren durchgeführt werden, übernehmen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen oder im Freien verwendet werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost) aus.

- Das Gerät nicht mit Wasserstrahl reinigen oder ins Wasser tauchen.

In allen oben genannten Fällen erlischt die Garantie.



GRUNDLEGENDE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Weil das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden. Deshalb sollten die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig eingehalten werden.

- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Netzspannung derjenigen Spannung entspricht, die auf dem Schild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist, und dass das elektrische System mit einer Erdungsleitung ausgestattet ist.
- Das Gerät nicht manipulieren. Für jegliche Probleme wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Servicetechniker oder Kundendienstzentrum.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Steckdose immer frei zugänglich ist, denn nur dann können Sie den Stecker bei Bedarf herausziehen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, sollten Sie direkt am Stecker ziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel, weil es dann beschädigt werden könnte.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät defekt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontaktieren Sie den Kundendienst.
- Im Falle von Schäden am Stecker oder am Versorgungskabel müssen diese ausschließlich vom Kundendienst ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckerleisten und/oder Verlängerungskabel. Falls die Verwendung derselben nicht vermeidbar ist, verwenden Sie nur Einfachadapter oder Mehrfachadapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen. Stellen Sie jedoch sicher, dass die auf dem Einfachadapter und dem Verlängerungskabel angegebene maximale Kapazität und die auf dem Mehrfachadapter angegebene maximale Belastbarkeit nicht überschritten wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen ist oder vor der Assemblierung, dem Ausbau oder der Reinigung.
- Um Verletzungsrisiken zu mindern, lassen Sie nie den Versorgungskabel von dem Tisch hängen oder in der Nähe von heißen Flächen, Kanten, scharfen Gegenständen.

Einzelteile:

- | | |
|--|---|
| 1. Bohnenbehälter | 5. Halterung für den Siebträger |
| 2. Drehknopf für die Mahlgradeinstellung | 6. An/Aus-Schalter |
| 3. Taste für Programmierung | 7. Lämpchen für Mühle an/Programmierung |
| 4. Taste für Mahlen | 8. Steckdose für das elektrische Kabel |

BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Entnehmen Sie die Kaffeemühle aus der Verpackungsschachtel und entfernen Sie alle weitere Verpackungsmaterialien wie Plastik etc.
- Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine ebene und stabile Fläche.

Vor der Inbetriebnahme bitte vergewissern, dass

- die Stromwerte des elektrischen Anschlusses zu Hause mit den Stromversorgungs-Daten der Mühle übereinstimmen, welche man auf einem Aufkleber unter der Mühle erkennen kann.
- das elektrische Kabel der Mühle in der Steckdose (8) auf der Mühle eingelegt ist; der Stecker des Kabels sich in der elektrischen Steckdose befindet und der Schalter An/Aus (6) auf „An“ geschaltet ist. Die Prüfung davon ist, dass die blaue Lampe des Schalters an ist.
- sich Bohnen im Bohnenbehälter befinden.

Inbetriebnahme:

Bevor Sie die Kaffeemühle einschalten, schließen Sie den Bohnenbehälter mit dem Deckel. Drücken Sie die Taste (4) mit Hilfe des Siebträgers, um das Mahlen zu beginnen und den frisch gemahlene Kaffee direkt im Siebträger zu bekommen. Lassen Sie die Taste frei, indem Sie den Siebträger aus der Halterung (5) wegziehen, und überprüfen Sie den Mahlgrad und die Quantität des Kaffees. Während dieser Phase bleibt das Lämpchen (7) an.

Mikrometrische Regulierung des Mahlgrads:

Drehen Sie den Drehknopf (2) um die Mahlgradeinstellung zu ändern. Die mikrometrische Regulierung braucht keine Blockierung. Regulieren Sie den Mahlgrad mit dem Motor an, wenn es Kaffee drin gibt; regulieren Sie mit dem Motor aus, wenn es keinen Kaffee drin gibt. Drehen Sie in Uhrzeigersinn (nach rechts), um einen feineren Mahlgrad zu erhalten, oder drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn (nach links), um einen gröberen Mahlgrad zu erhalten.

Regulierung der Dose von gemahlenem Kaffee:

1. Diese Mühle hat eine elektronische Karte, die programmierbar ist, d.h. es ist möglich die Zeitdauer einer Dose einzustellen. Die Zeitdauer des Mahlens kann von 2 bis 20 Sek. dauern. Um die Zeitdauer der Dose zu ändern, drücken Sie die Taste (3) für 2 Sek.
2. Wenn das Lämpchen (7) ausgeht, lassen Sie die Taste (3) frei: Sie können jetzt die elektronische Karte programmieren.
3. Wenn Sie die Zeitdauer erhöhen möchten, drücken Sie die Taste (3): jedes Mal Sie drücken, erhöhen Sie die Dauer von 1 halbe Sekunde; das Lämpchen (7) blinkt 1 Mal für jede halbe Sekunde.
4. Wenn Sie die Zeitdauer verringern möchten, und Sie sind schon in der Programmierungsphase, halten Sie die Taste (3) IMMER gedrückt: nach zwei Sekunden wird das Lämpchen (7) für jede halbe verminderte Sekunde blinken. Wenn Sie die Zeitdauer reduziert haben, entlassen Sie die Taste. Das Lämpchen (7) blinkt 1 Mal für jede halbe reduzierte Sekunde.
5. Um die Programmierungsphase zu verlassen, warten Sie 5 Sekunden, oder wenn Sie sofort den Kaffee mahlen möchten, drücken Sie die Taste (4). Nach 5 Sekunden wird das Lämpchen blinken, um Ihnen die Zeitdauer zu zeigen: ein Blinken für jede Sekunde und zwei schnelle Blinken für jede halbe Sekunde.

Einstellung der einzigen Dose und/oder der doppelten Dose von gemahlenen Kaffee:

Falls Sie das Mahlen für 1 Tasse (7 gr) programmiert haben und Sie möchten eine Mahldose für 2 Tassen (14 gr) haben, warten Sie bis das Mahlen geendet ist und dann drücken Sie nochmals mit dem Siebträger gegen die Auslösetaste (4).

Speicherung der Zeitdauer:

Wenn Sie, während des Mahlen, die Taste (4) nicht mehr drücken, (wegen Fehler oder um den Kaffee im Siebträger zu regulieren) wird das Gerät die fehlende Zeit für 3 Sek. speichern. Das Lämpchen (7) blinkt, um die inkomplette Dose zu zeigen. Wenn Sie die Taste in 3 Sek. wieder drücken, wird das Gerät die Dose enden; andererseits, wenn Sie die Taste nach 3 Sek. drücken, wird das Gerät die vom Anfang an eingestellte Dose mahlen.

Zurückstellung der Fabrikeinstellungen:

Mit der ausgeschalteten Kaffeemühle, drücken Sie gleichzeitig die Tasten (3) und (4). Mit diesen gedrückt, schalten Sie die Kaffeemühle mit dem Schalter (6) ein. Das Lämpchen (7) blinkt schnell, um das Reset zu bestätigen. Die Tasten (3) und (4) loslassen, die Kaffeemühle mit dem Schalter (6) ausschalten und dann wieder einschalten. Die werkseitig eingestellten Dosen sind 6 Sekunden für eine Dose und 10 Sekunden für zwei Dosen.

Grundlegende Handhabung und Vorsichtsmaßnahmen:

- der richtige Mahlgrad ist wichtig, um einen cremigen Espresso zu erhalten, der notwendige Mahlgrad ändert sich durch unterschiedliche Bohnentypen oder auch durch die Frische der Bohnen
- Es empfiehlt sich nach längerer Nutzung, das konische Mahlwerk auszutauschen
- Zum Austausch des Mahlwerks oder für andere Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center Lelit.

TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung: 220-230V 50/60Hz
Leistung: 150 W
Gewicht: 3 kg

Fassungsvermögen Bohnenbehälter: 250 g
Maximales kontinuierliches Mahlen: 20 Sekunde ON –60 Sekunde OFF
Mod PL044MMT/120 120V 60Hz



AVERTISSEMENTS GENERALES

Le présent manuel est une partie intégrante et essentielle du produit. Lisez attentivement les instructions qu'il contient car elles donnent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et l'entretien. Conservez soigneusement ces instructions pour les consulter ultérieurement.

- Conservez tous les emballages (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) hors de la portée des enfants.
 - Ces instructions mettent en garde contre l'usage impropre.
 - Cet appareil est projeté seulement pour moulin à café en grains.
 - Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications semblables, telles que : cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et les autres espaces de travail ; fermes ; par les clients dans les hôtels, les motels et les autres types de logements ; bed & breakfast et équivalents. Cet appareil n'est pas indiqué pour le fonctionnement continu de type professionnel.
 - Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
 - Ne jamais installer l'appareil dans une zone où on pourrait utiliser le jet d'eau.
 - L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance seulement sous la surveillance d'un tiers ou en suivant les indications sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et en toute conscience des dangers potentiels.
 - L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut être utilisé seulement par des personnes informées et qui en ont la connaissance, en particulier pour ce qui concerne les normes de sûreté et d'hygiène.
 - Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de manipulation de l'un des composants de l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - Toute utilisation autre que celle indiquée précédemment est inappropriée et peut être source de danger ; le producteur décline toute responsabilité en cas de dommages résultants d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
 - Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation de pièces de rechange et/ou d'accessoires qui ne sont pas originaux.
 - Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de réparations effectuées ailleurs que dans les centres service après-vente autorisés.
 - L'appareil ne peut pas être laissé sans surveillance et utilisé à l'extérieur.
 - Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).
 - Ne pas nettoyer avec des jets d'eau, ni plonger l'appareil dans l'eau.
- Dans tous les cas énoncés précédemment, la garantie n'est pas valable.**



CONSIGNES DE SECURITE ESSENTIELLES

Étant donné que l'appareil est un appareil électrique, le risque de choc électrique ne peut pas être exclu. Il faut donc respecter scrupuleusement les remarques de sécurité suivantes.

- Avant la mise sous tension, assurez-vous que la valeur de la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette appliquée sur la carrosserie de l'appareil et que l'installation électrique est dotée d'une mise à terre.
- Ne pas altérer l'appareil. En cas de problème, s'adresser au technicien autorisé ou au centre service après-vente autorisé le plus voisin.
- Ne jamais toucher l'appareil si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée reste librement accessible, pour permettre de débrancher la fiche électrique si nécessaire.
- Pour débrancher la fiche électrique tirer directement sur celle-ci. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation car il pourrait être endommagé.
- Pour débrancher complètement l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.
- Si l'appareil est défectueux, ne pas tenter de le réparer. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche électrique de la prise et s'adresser au service d'assistance technique.
- En cas de dommages à la fiche électrique ou au câble d'alimentation, les faire remplacer exclusivement par le centre service après-vente.
- Ne pas utiliser adaptateurs, prises multiples ou rallonges. Si leur utilisation est indispensable, choisir uniquement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en prenant soin de ne pas dépasser la valeur maximale de débit de courant indiquée sur l'adaptateur simple, sur les rallonges ainsi que la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas surveillé et avant de le monter, démonter et nettoyer.
- Pour réduire le risque de blessure, éviter que le câble d'alimentation pende librement de la table et ne pas le laisser en proximité de surfaces chaudes, angles ou objets tranchants.
-

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

Tension : 220/230 V 50/60 Hz // Mod PL044MMT/120 120V 60Hz
 Puissance : 150 W
 Poids : 3 kg ; Capacité : 250 gr
 Durée fonctionnement continu : 20 sec ON – 60 sec OFF

COMPOSANTS:

- | | |
|--|---|
| 1. Trémie café en grains | 5. Support pour le porte-filtre |
| 2. Bouton pour la régulation de la mouture | 6. Interrupteur ON/OFF |
| 3. Interrupteur programmation | 7. Indicateur lumineux : moulin branché/programmation |
| 4. Interrupteur distribution café | 8. Prise pour câble d'alimentation |

MODE D'EMPLOI :

- Ôtez le moulin de la boîte et éloignez tous les sachets et le matériel d'emballage (y compris les sachets en plastique).
- Positionnez la machine sur une surface stable et plane, afin de lui garantir la meilleure stabilité.

Avant la mise en route de la machine assurez-vous que :

- La valeur de la tension de réseau corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette présente sur le fond de l'appareil ;
- Le câble d'alimentation en dotation avec la machine soit inséré dans la prise (8) de l'appareil, que la fiche du câble soit insérée dans la prise de courant et que l'interrupteur (6) soit branché. L'indicateur lumineux bleu confirme l'allumage de l'appareil ;
- Qu'il y ait des grains de café dans la trémie (1).

Mise en route :

Avant de brancher le moulin serrez la trémie en utilisant son couvercle.

Appuyez sur le bouton (4) avec le porte-filtre pour commencer la mouture et obtenir le café moulu frais directement dans le porte-filtre. Relâchez l'interrupteur et vérifiez le degré de mouture du café obtenu et la quantité. Pendant cette phase l'indicateur lumineux (7) reste allumé.

Régulation micrométrique de la mouture :

Tournez le bouton (2) de régulation afin de modifier la granulométrie du café moulu. La régulation micrométrique n'a besoin d'aucun blocage. Réglez la mouture avec le moteur allumé s'il y a de café dans les meules, et avec le moteur éteint s'il n'y a pas de café. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite) pour obtenir une mouture plus fine, dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (vers la gauche) pour obtenir une mouture plus grosse.

Régulation de la dose/portion du café moulu :

1. L'appareil a une carte électronique programmable, à travers laquelle il est possible régler le temps de mouture pour une dose. La durée de la mouture peut varier de 2 à 20 secondes. Afin de calibrer la dose, il faut entrer dans la modalité de programmation en tenant appuyé l'interrupteur (3) pour au moins 2 secondes.
2. Dès que le voyant lumineux (7) s'éteint, relâchez l'interrupteur (3), la carte électronique peut être programmée.
3. Si vous voulez augmenter la durée de la mouture il faut appuyer sur l'interrupteur (3) avec intermittence, à chaque geste correspond la moitié d'une seconde donc la durée est augmentée de la moitié d'une seconde et le temps est visualisé à travers le voyant lumineux (7) qui clignote.
4. Si vous voulez diminuer la durée de la mouture, après être entrés dans la programmation, vous devez appuyer CONTINUELLEMENT sur l'interrupteur (3) : vous noterez qu'après deux secondes la valeur du temps visualisé diminue de moitié de seconde à la fois et l'opération est visualisée toujours à travers le clignotement du voyant lumineux (7).
5. Pour abandonner la modalité de programmation il faut attendre 5 secondes ou, si vous voulez moudre le café tout de suite, vous pouvez appuyer sur l'interrupteur (4) ; après 5 secondes le voyant lumineux clignotera en suivant les secondes qui ont été programmées. Il s'agit d'un clignotement standard pour chaque seconde et de deux clignotements rapides et rapprochés pour la moitié d'une seconde.

Programmation de la dose unique et/ou de la double mouture :

Si vous programmez la durée de la mouture pour obtenir les 7gr conseillés pour un espresso, il suffira attendre la fin de la mouture et ensuite appuyer une seconde fois sur l'interrupteur (4) afin d'obtenir les 14gr conseillés pour un double espresso.

Mémoire de la durée de mouture :

Si pendant la mouture on change la position du porte filtre et donc on relâche l'interrupteur (par erreur ou pour mieux arranger le café dans le porte filtre) l'appareil terra dans la mémoire pour 3 secondes le temps qui manque jusqu'à la fin de la durée programmée. Le voyant (7) clignote en signalant que la dose n'est pas complète ; il suffira appuyer de nouveau l'interrupteur pendant ces 3 secondes pour permettre au moulin de compléter la dose ; autrement, si on n'appuie pas l'interrupteur pendant ces 3 secondes, le moulin ne tient plus dans la mémoire le temps qui reste mais il retourne à la programmation sauvegardée.

Reset pour les paramètres de production :

Avec le moulin débranché, il faut tenir appuyés simultanément les interrupteurs (3) et (4) et allumer le moulin en appuyant l'interrupteur (6). Le voyant (7) indique le reset terminé en clignotant rapidement. Relâchez les interrupteurs (3) et (4). A l'aide de l'interrupteur (6) débranchez et branchez de nouveau le moulin. Les paramètres de production sont 6 sec pour 1 dose et 10 sec pour deux doses.

ENTRETIEN COURANT ET PRECAUTIONS :

- La régulation de la mouture est importante pour obtenir un bon café crémeux. Aussi, est-il essentiel de régler la mouture en fonction des différents types de café disponibles sur le marché.
- Il est conseillé de faire changer périodiquement les meules coniques qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil, surtout en cas d'usure.
- Pour le remplacement et l'entretien de l'appareil s'adresser au centre assistance autorisé.



ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Настоящее руководство является неотъемлемой и составной частью изделия. Внимательно прочитайте руководство, так как оно содержит важные указания, относящиеся к безопасности устройства, его эксплуатации и обслуживанию. Сохраните руководство для обращения в будущем.

- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) в недоступном для детей месте.
- Настоящее руководство предупреждает о ненадлежащей эксплуатации.
- Устройство предназначено исключительно для помола кофе.
- Это устройство предназначено для бытового и аналогичного применения, например: персоналом кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах; сообществом, клиентами в отелях, мотелях и других жилых; помещениях; местами типа «ночлег и завтрак» и т.п. Оно не предназначено для непрерывного, профессионального применения.
- Храните устройство и шнур в недоступном месте для детей.
- Не устанавливаете устройство в местах где может быть струя воды.
- Устройство может быть использовано людьми с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками, или при отсутствии опыта и знаний только под присмотром, или после ознакомления с принципами безопасного использования устройства и информацией о существующих опасностях.
- Устройство может быть установлено только там, где есть люди, которые знают и имеют опыт относительно его безопасности и гигиены.
- Производитель не несет ответственности за несанкционированное вмешательство в какой-либо из компонентов устройства.
- Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность; производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации устройства.
- Производитель не несет ответственности за использование неофициальных запасных частей и/или аксессуаров.
- Производитель не несет ответственности за ремонт, выполненный неуполномоченными сервисными центрами.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра и пользоваться им вне помещения.
- Не допускайте нахождения прибора под воздействием атмосферных

явлений (дождь, солнце, мороз).

- Не мойте устройство под струей воды и не погружайте его в воду.

При нарушении всех вышеперечисленных указаний гарантия теряет свою силу.



ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

Так как устройство работает от электричества, не исключена опасность поражения электрическим током, поэтому следует внимательно относиться к приводимым ниже указаниям по технике безопасности.

- Перед включением убедитесь, что величина напряжения сети соответствует напряжению, указанному на шильде и что розетка, оснащена заземлением.
- Не вскрывайте устройство. В случае какой-либо проблемы, пожалуйста, обратитесь к авторизованному сервисному персоналу или ближайшему сервисному центру.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками или ногами.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Убедитесь, что обеспечен удобный доступ к розетке, так, как только в этом случае можно быстро вытащить вилку в случае необходимости.
- Если вы хотите вытащить вилку из розетки, прилагайте силу непосредственно к ней, а не к проводу. Никогда не тяните за провод, это может привести к его повреждению.
- Чтобы полностью отключить устройство, отключите его от электрической розетки.
- В случае неисправностей, не пытайтесь устранить их самостоятельно. Выключите устройство, вытащите вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- В случае повреждения электрической вилки или шнура, их должна заменять исключительно служба технической поддержки.
- Не используйте адаптеры, тройники и/или удлинители. Если их использование абсолютно необходимо, следует использовать только простые или множественные переходники и удлинители, соответствующие действующим стандартам безопасности, следя за тем, чтобы не превышать величину тока, указанную на простом переходнике и удлинителе, и совокупную величину тока, указанную на множественном переходнике.
- Вытащите вилку из розетки, если устройство находится без присмотра, во время монтажа, разборки или чистки.
- Во избежание риска травмы, не допускайте, чтобы шнур питания свободно свисал со стола, и не допускайте его нахождения вблизи горячих поверхностей, острых или режущих предметов.

КОМПОНЕНТЫ:

1 Контейнер для кофейных зерен	5 Опора, для поддержки фильтродержателя
2 Регулятор помола	6 Выключатель on/off
3 Включение программирования	7 Сигнальная лампа: кофемолка включенна/ программирование
4 Кнопка включения помола	8 Гнездо для шнура электропитания

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

- Достаньте кофемолку из коробки и убедитесь, что все предметы в оснащении освобождены от полиэтиленовой упаковки.
- Установите кофемолку на прочной горизонтальной поверхности, чтобы предоставить оптимальную устойчивость.

Перед тем, как наладить функционирование, удостоверьтесь в том, что:

- напряжение в электросети соответствует напряжению указанному на табличке, находящейся на основании электроприбора;
- шнур питания включен в гнездо кофемолки (8) и в стенную розетку, выключатель (6) включен. Подтверждение, что выключатель работает, состоит в том, что синяя сигнальная лампа (7) горит;
- контейнер (1) наполнен кофейными зернами.

Функционирование кофемолки:

До включения кофемолки, закройте крышкой контейнер для зерен. Нажмите выключатель помола (4) фильтродержателем, чтобы начать помол и получить свежемолотый кофе непосредственно в фильтродержатель. Отпустите выключатель и проверьте помол и количество молотого кофе. Во время этой фазы горит сигнальная лампа (7).

Регулирование микрометрического помола:

Вращайте регулятор помола (2), чтобы изменить гранулометрию (диаметр частиц молотого кофе) зерен. Микрометрическое регулирование не имеет никакой блокировки. При включенной кофемолке начинайте регулировать помол, только если имеете кофейные зерна в кофемолке, при их отсутствии можно регулировать помол только при выключенной кофемолке. Чтобы отрегулировать помол, вращайте регулятор помола (2): по часовой стрелке (вправо), чтобы получить мелкий помол, а против часовой стрелки (налево), чтобы получить крупный помол.

Регулирование дозы молотого кофе:

1. У кофемолки есть электронная программируемая карта, при помощи которой Вы можете запрограммировать время помола для одной дозы. Время помола может меняться от 2 секунд до 20 секунд. Чтобы установить время помола дозы нажмите и удерживайте выключатель (3) нажатым в течение 2 секунд.
2. Сигнальная лампа (7) потухнет, это значит Вы находитесь в программной фазе.
3. Если Вы хотите увеличить время помола, нажмите выключатель (3); каждый раз когда Вы нажимаете выключатель Вы добавляете полсекунды ко времени помола, а сигнальная лампа (7) мигнет на каждое добавление времени.
4. Если Вы хотите уменьшить время помола, нажмите и держите выключатель (3) ПОСТОЯННО нажатым и через 2 секунды, кофемолка начнет уменьшать время помола на полсекунды автоматически. Каждый раз, когда зажжется сигнальная лампочка (7), время помола будет уменьшаться на полсекунды.
5. Чтобы выйти из программной фазы Вам нужно подождать 5 секунд или если Вы хотите сразу начать помол, нажмите выключатель помола (4) фильтродержателем. После 5-ти секунд сигнальная лампа мигнет показом Вам количества секунд, которые были установлены: одно стандартное мерцание для каждой секунды и два быстрых мерцания для каждой полсекунды.

Как получить двойную дозу:

Если Вы установили время на получение 7 г (мы рекомендуем для 1 дозы), тогда чтобы получить двойную дозу в портафильтр пождите, когда кофемолка закончит молоть 1 дозу и нажмите выключатель (4) еще раз, так Вы получите двойную дозу (14 г).

Память времени размола:

Если во время помола кофе Вы отпустите выключатель (4), прежде чем помол был завершен (чтобы распределить кофе в фильтродержателе или по ошибке), кофемолка держит в памяти остающееся время помола в течение трех секунд. Сигнальная лампа (7) мигает, чтобы предупредить Вас, что доза набора не была полностью выпущена. В течение трех секунд, если Вы нажимаете выключатель (4) снова, кофемолка закончит молоть дозу набора. Если Вы не нажмете его в течение трех секунд, то кофемолка не будет держать остающееся время в памяти и в следующий раз, когда Вы нажмете выключатель (4) начнет молоть дозу набора сначала.

Установка заводских параметров:

При выключенной кофемолке, держите нажатыми одновременно выключатели (3) и (4). Включите кофемолку нажимая выключатель (6), сигнальная лампа (7) быстро начнет мигать, что подтверждает установку заводских параметров. Отпустите выключатели (3) и (4), выключите кофемолку и потом снова включите ее нажимая выключатель (6). Установленные заводские дозы – это 6 секунд для 1 дозы и 10 секунд для 2 доз.

ПОВСЕДНЕВНЫЙ УХОД И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Степень помола - самая важная вещь, чтобы получить кофе с крема. Эта степень меняет в зависимости от различных смесей кофе.
- Пожалуйста, периодически проводите замену конических мельниц, установленных внутри электроприбора, т.к. части подвержены изнашиванию.
- Для замены или техобслуживания вышесказанного, обращайтесь в специализированные сервисные центры;

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Электропитание: 220/240 В \approx 50 Гц
Мощность: 150 ВтБ Вес: 3 кг
Объем контейнера: 250 гр.
Максимальный непрерывный помол: 20 сек ON – 60 сек OFF



AVERTISMENTE GENERALE

Acest manual este o parte integrantă și esențială a produsului. Citiți cu atenție avertismentele din manual, deoarece furnizează indicații importante referitoare la siguranța instalării, a utilizării și a întreținerii. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

- Păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, polistiren expandat etc.) la distanță de copii.
- Aceste instrucțiuni avertizează împotriva folosirii neadecvate.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru a rasni cafea în boabe.
- Acest aparat este proiectat pentru utilizare casnică și activități similare, cum ar fi: bucătării ale personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru; ferme; de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor tipuri de medii rezidențiale; cazare de tipul bed & breakfast sau asemănător. Nu este indicat pentru funcționare continuă de tip profesional.
- Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Nu instalați aparatul într-o zonă unde poate fi folosit un jet de apă.
- Aparatul poate fi utilizat de către persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mental, sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau primesc indicații cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în siguranță și cunoscând potențialele pericole.
- Aparatul trebuie să fie instalat într-un loc unde poate fi folosit doar de către persoane avizate și cu experiență, în special în ceea ce privește normele de siguranță și igienă.
- Declinăm orice responsabilitate în caz de desigilare a vreunui component al aparatului.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copiii fără supraveghere.
- Orice altă utilizare față de cele menționate mai sus este necorespunzătoare și poate fi o sursă de pericol; producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în caz de daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
- Declinăm orice responsabilitate în caz de utilizare a pieselor de schimb și / sau accesorii contrafăcute.
- Declinăm orice responsabilitate în caz de reparații care nu sunt efectuate de centre de service autorizate.
- Aparatul nu poate fi lăsat nesupravegheat și nu poate fi utilizat în aer liber.
- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, îngheț).
- Nu curățați cu jeturi de apă sau nu scufundați aparatul sub apă.

În toate cazurile de mai sus, garanția va fi anulată.



AVERTISMENTE ESENȚIALE PENTRU SIGURANȚĂ

Deoarece aparatul folosește energie electrică, șocurile electrice nu pot fi excluse, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de siguranță.

- Înainte de pornire, asigurați-vă că valoarea tensiunii rețelei corespunde cu tensiunea indicată pe etichetta aplicată pe partea posterioară a aparatului și că instalația electrică este dotată cu împământare.
- Nu desigilați aparatul. Pentru orice problemă, adresați-vă personalului tehnic autorizat sau centrului de service cel mai apropiat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.
- Nu atingeți ștecărul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că priza utilizată este mereu ușor accesibilă, deoarece doar așa veți putea scoate ștecărul din priză, dacă este necesar.
- Dacă doriți să scoateți ștecărul din priză, trageți direct de el. Nu trageți niciodată de cablu, deoarece îl puteți deteriora.
- Pentru a deconecta complet aparatul, scoateți ștecărul din priză.
- Dacă aparatul se defectează, nu încercați să îl reparați. Stingeți aparatul, scoateți ștecărul din priză și adresați-vă centrului de service cel mai apropiat.
- În caz de defecțiuni la ștecăr sau la cablul de alimentare, solicitați înlocuirea doar la centrul de service.
- Nu utilizați adaptoare, prize multiple și / sau prelungitoare. Dacă utilizarea acestora este indispensabilă, trebuie să utilizați doar adaptoare simple sau multiple și prelungitoare conforme cu standardele actuale de securitate, având grijă să nu depășiți capacitatea maximă a valorii curentului marcată pe adaptorul simplu, pe prelungitoare și puterea maximă marcată pe adaptorul multiplu.
- Scoateți aparatul din priza de curent dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l monta, dezmonta sau curăța.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber de pe masă și nu-l lăsați în apropierea suprafețelor fierbinți, a colțurilor sau obiectelor tăioase.

CARACTERISTICI TEHNICE :

Tensiune: 220/230 V 50/60 Hz // Mod PL044MMT/120 120V 60Hz

Putere: 150 W

Greutate: 3 kg ; Capacitate: 250 gr

Durată funcționare continuă : 20 sec ON – 60 sec OFF

COMPONENTE:

1. Recipient cafea boabe
2. Buton reglare grad de răsniire
3. Tastă programare
4. Tastă distribuie cafea
5. Support pentru port-filtru
6. Intrerupător ON/OFF
7. Indicator aprindere/programare
8. Priza pentru cablul de alimentare.

INSTRUCIUNI DE FOLOSIRE :

- Scoateți răsnița din cutie și eliminați toate pungile și relativul material de ambalaj.
- Pozitionați aparatul pe o suprafață plană, în așa fel încât stabilitatea să fie optimă.

Înainte de a aprinde aparatul asigurați-vă că :

- Valoarea tensiunii de rețea corespunde cu voltajul indicat pe eticheta aplicată pe partea de dedesubt a aparatului;
- Cablul de alimentare în dotare este conectat la priză (8) a aparatului, stecherul este introdus în priză de curent iar intrerupătorul (6) este aprins;
- Ca rezervorul (1) conține cafea în boabe.

Punere în funcțiune :

Înainte de a acționa electric răsnița, închideți rezervorul de cafea în boabe cu capacul din dotare.

Apăsati tasta pentru răsniire (4) cu ajutorul portfiltrului pentru a începe răsniirea și a obține cafea proaspăt răsniită direct în portfiltru. Eliberați tasta și verificați gradul de răsniire a cafelei obținute și cantitatea. În timpul acestei faze indicatorul (7) rămâne aprins.

Reglarea micrometrică a gradului de răsniire :

Învârțiți butonul (2) de reglare pentru a modifica granulometria cafelei răsniite. Reglarea micrometrică nu are nevoie de blocare. Reglați gradul de răsniire cu motorul aprins dacă este prezentă cafea între cutite, cu motorul stins dacă nu este cafea. Învârțiți în sens orar (către dreapta) pentru a obține un grad de răsniire mai fin, în sens antiorar (către stânga) pentru a obține un grad de răsniire mai grosolan.

Reglarea dozei de cafea răsniită :

1. Aparatul este prevăzut cu un card electronic programabil, cu ajutorul căruia este posibil să reglați durata unei doze. Timpul de răsniire poate varia de la 2 până la 20 de secunde. Pentru a calibra doza trebuie intrat în modalitatea de programare ținând apăsată tasta (3) pentru cel puțin 2 secunde.
2. Când indicatorul (7) s-a stins, eliberați tasta (3) : cardul intră în programare.
3. Dacă se dorește mărirea timpului de răsniire apăsați cu intermitență tasta (3), fiecare apăsare corespunde la o jumătate de secundă de mărirea timpului care este indicat cu o licarire a indicatorului (7).
4. Dacă se dorește diminuarea timpului de răsniire, după intrarea în programare, apăsați și țineți MEREU apăsată tasta (3) și după două secunde număratoarea timpului se da înapoi cu o jumătate de secundă de fiecare dată; și în acest caz este indicat cu o licarire a indicatorului (7).
5. Pentru a ieși din modalitatea de programare, așteptați 5 secunde sau, dacă doriți să răsniți cafeaua imediat, apăsați tasta (4) ; după 5 secunde indicatorul va licări în mod corespunzător cu secundele setate. O licarire standard pentru fiecare secundă și două licariri rapide imediate pentru o jumătate de secundă.

Setarea unei doze și/sau a două doze de răsniire :

Dacă este setat un timp de răsniire pentru a obține cele 7gr recomandate pentru o doză de cafea, este de ajuns să așteptați sfârșitul răsniirii pentru a apăsa încă o dată tasta (4) și să obțineți în acest fel cele 14gr recomandate pentru o cafea dublă.

Memoria duratei de răsniire :

Dacă în timpul răsniirii este eliberată tasta (4) (din greșeală sau pentru a ordina cafeaua în portfiltru) aparatul ține în memorie timp de 3 secunde diferența până la durata programată. Indicatorul (7) licărind cu intermitență avertizează că doza nu a fost completată, și este de ajuns să apăsați din nou tasta (4) în acest timp pentru a permite aparatului să completeze diferența; în caz contrar, aparatul restaurează programarea inițială.

Resetare pentru programarea de fabrică :

Cu răsnița stinsă, țineți apăsată tasta (3) și (4) în contemporan și aprindeți răsnița apăsând intrerupătorul (6): indicatorul (7) avertizează cu o licarire rapidă că resetarea a fost făcută. Eliberați tasta (3) și (4). Cu ajutorul intrerupătorului (6) stingeti și re-aprindeti răsnița. Parametrii de fabrică sunt 6 secunde pentru 1 doză și 10 secunde pentru 2 doze.

INTREȚINERE CURENTĂ ȘI PRECAUȚII :

- Gradul de răsniire este important pentru a putea obține o cafea cremoasă și se modifică în funcție de tipul de cafea.
- Se recomandă schimbarea periodică a cutitelor conice, în special dacă sunt uzate.
- Pentru schimbarea sau întreținerea cutitelor trebuie să vă adresați unui centru de service autorizat.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PL044MMT** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Castegnato, 19-04-2016
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PL044MMT**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

Castegnato, 19-04-2016
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

Wichtige Informationen für die korrekte Entsorgung des Elektroproduktes gemäß der europäischen Direktive/EG-Richtlinie 2002/96/EC

Am Ende seiner Nutzung darf das obige Produkt nicht mit anderen Abfällen zusammen entsorgt werden. Es kann bei den dafür vorgesehenen kommunalen Sammelstellen/Wertstoffhöfen abgegeben werden oder bei Händlern, die einen solchen Rücknahme-Service anbieten.

Die getrennte Entsorgung eines Elektroproduktes bedeutet das Verhindern eventueller negativer Konsequenzen für die Umwelt und für die Gesundheit auf Grund einer falschen und nicht vorschriftsgemäßen Entsorgung und erlaubt die Wiederbenutzung/ das Recyceln von Materialien, aus denen das Produkt hergestellt ist. Somit leistet die korrekte Entsorgung ebenfalls eine bedeutende Ersparnis von Energie und Rohstoffen. Um die verpflichtende getrennte Entsorgung von Elektroprodukten deutlich zu machen, befindet sich auf dem Produkt das Zeichen der durchgestrichenen Hausmülltonne

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Gemme Italian Producers srl erklärt auf ihre eigene Verantwortung, dass das Produkt **PL044MMT** auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den Bestimmungen der europäischen Direktive:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: Die vorliegende Erklärung verliert unmittelbar seine Gültigkeit, wenn das Produkt ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verändert oder spezifiziert wird

Castegnato, 19-04-2016
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Gemme Italian Producers srl

Déclare que le produit suivant: **PL044MMT** à laquelle se réfère cette déclaration, suivit les prescriptions des directives spécifiques:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: La présente déclaration perd sa validité si la machine est modifiée sans notre expresse autorisation.

Castegnato, 19-04-2016
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



УКАЗАНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PL044MMT** к которому относится эта декларация соответствует следующим нормам:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NOTA: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 19-04-2016
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizata de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu. Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse. Pentru a remarca obligarea de colectare separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Gemme Italian Producers srl declara pe propria raspundere ca produsul **PL044MMT**, la care se refera aceasta declaratie, este conform urmatoarelor norme:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

ATENTIE: Prezenta declaratie pierde propria valabilitate daca masina este modificata fara autorizarea noastra expresa.

Castegnato, 19-04-2016
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

CONDIZIONI DI GARANZIA**GARANZIA LEGALE**

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL IL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 6 mesi.

English**WARRANTY TERMS: LEGAL WARRANTY**

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product. The importer is completely responsible also for the fulfilment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life. Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

Deutsch**GARANTIEBEDINGUNGEN: GESETZLICHE GARANTIE**

Dieses Produkt ist von den Gesetzten gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist.

Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetzte im dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutzzeit.

In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetzte bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

CONDITIONS DE GARANTIE: GARANTIE LEGALE

Ce produit est couvert par les normes de garantie en vigueur dans le pays où il a été vendu; informations plus spécifiques peuvent être fournies par le revendeur ou par l'importateur dans le pays où le produit a été acheté; le revendeur ou l'importateur est complètement responsable de ce produit. L'importateur est complètement responsable même pour l'accomplissement des lois en vigueur dans le pays où l'importateur distribue le produit, y compris la correcte élimination du produit au terme de son utilisation. Dans les pays européens il faut prendre en considération les lois nationales relatives à l'application de la Directive EC 44/99/CE.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы. В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.

GARANTIE LEGALA

Acest produs respecta normele de garantie in vigoare in tara unde a fost vandut ; informatii mai detaliate pot fi furnizate de catre vanzatorul sau importatorul in tara unde produsul a fost cumparat; vanzatorul sau importatorul este responsabil de acest produs.

Importatorul este complet responsabil si de respectarea legilor in vigoare in tara unde importatorul distribuie produsul, inclusiv de respectarea corectei eliminari a produsului la sfarsitul utilizarii.

In tarile europene se iau in considerare legile relative la aplicarea Directivei EC 44/99/CE.

cod 7800001 REV02 apr 16

CE EAC



Gemme Italian Producers srl

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173